



# Plaisirs d'Halloween et Courses de boîtes à savon / Halloween Fun and Soap box race



**Votre boîte à savon doit être décorée pour l'Halloween /  
Your soap box has to be decorated for Halloween**

**Sam. 25 oct., 2014 Remis au 1<sup>er</sup> Nov. en cas de pluie /  
Sat. Oct. 25<sup>th</sup>, 2014 Rain date: Nov. 1<sup>st</sup>**

## HORAIRE / SCHEDULE (10 a.m.— 3 P.M.)

- ◆ 8:00-10:00 Inscription / Registration ou à l'avance au/or in advance at 819-553-8500)
- ◆ 10:00-12:00 Course pour enfants / Children's race, Chemin High Forest
- ◆ 12:00-1 p.m. Dîner au terrain de la patinoire /Lunch at the Skating rink)  
- Hot dogs, Chips, Liqueurs / Soft drinks -
- ◆ 12:00 & p.m. Terrain patinoire: Jeux, maquillage, surprises d'Halloween et surveillance pour enfants / Skating rink: Games, face painting, Halloween treats and supervision for kids
- ◆ 1 p.m.-2 p.m. Course d'adulte avec un Tri-cycle d'enfant (L'adulte en tri-cyle devra tirer un enfant dans sa boîte à savon) Rue de la Station/ An adult race with a child tri-cycle (The adult has to pull the child in a soap box by driving a children tri-cycle) On Station Road
- ◆ 2 -3 p.m. Remise de prix au terrain de la patinoire / Prizes will be given at the Skating rink

**2 vélos (1 adulte, 1 enfant) ainsi que plusieurs autres prix seront remis /  
2 bicycles (1 adult, 1 child) and many others prizes will be given**

## **Règlements / Rules**

Longueur max. 7' (210 cm). / Max. length 7' (210 cm).

Largeur max. 3' (90 cm). / Max. width 3' (90 cm).

La boîte à savon doit être montée sur 4 roues. / Soap box has to be built with 4 wheels.

Freins fonctionnels et efficaces. / Functional and efficient brakes

Boîte à savon fermée en dessous, afin de recouvrir les jambes. / Soap box closed underneath to cover the legs.

Les miroirs et pare-brise ne sont pas permis. / Mirrors and windshield are not allowed.

Le verre ne sera pas accepté, sauf la fibre de verre. / The glass will not be accepted only fiberglass.

Volant sécuritaire obligatoire. Les cordes sont interdites./Safe steering wheel is mandatory, ropes not accepted.

**CASQUE OBLIGATOIRE / MANDATORY HELMET**

**La sécurité des enfants demeure la responsabilité des parents. Nous ne sommes pas responsable des accidents. Une signature des parents sera obligatoire avant la course. / The children's safety remains the parents responsibility. We are not responsible for accidents. A parent's signature will be requested before the race.**

